

# **Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 290: Religious Elders, Peshdaadian and Kyaanian Kings - Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands, Verses 14-15**

Hello all Tele Class friends:

Let me repeat once again the introduction of the Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands.

In our regular Jashan, we pray three Aafrins at the end: Aafrin-e-Ardaafravash, Aafrin-e-Buzorgaan and Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands. All three Aafrins are full of blessings, wishes, and wonderful exaltations of all the good creations of Dadar Ahura Mazda.

In our previous WZSEs, we have mentioned many of the Verses from these three Aafrins.

The last Aafrin is called Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands because all seven Ameshaaspands are remembered in its first seven verses. Our 30 days of calendar are named after 7 Ameshaaspands as the first seven days followed by 23 Yazatas (Angels) which are assigned to the seven Ameshaaspands as their Hamkaars (co-workers) and they have been specified in our previous WZSEs #281 and #282 as follows:

1. Ahura Mazda with Dae-pa-Aadar, Dae-pa-Meher, Dae-pa-Din
2. Bahman with Mohor, Gosh, Raam
3. Ardibehesht with Aadar, Sarosh, Behraam
4. Sheherevar with Khorshed, Meher, Aasmaan, Aneraan
5. Asfandaardmad with Aavaan, Din, Ashishvangh, Maarespand
6. Khordaad with Tir, Farvardin, Govad
7. Amardaad with Rashne, Aastaad, Jamyaad

In the Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands, each of the 7 Ameshaaspands are mentioned with their Hamkaars (co-workers) in the first seven verses. Because of that, this Aafrin is also called Hamkaaraa Aafrin.

The rest of this Aafrin remembers the Creations of Daadaar Ahura Mazda like Mountains, fountains, Rivers, and Seas.

It then remembers the three major Aatash Behraams of ancient times, the Religious Stalwarts, the Peshdaadian and Kyaanian Kings and the Farohar of Holy Prophet Zarathushtra together with all Athornans, warriors, farmers and artisans.

We have been covering some of these Verses in our previous WZSEs.

Today, we present the two Verses remembering Religious Elders, Peshdaadian and Kyaanian Kings and Holy Prophet Zarathushtra together with Athornaans, Ratheshtaars, farmers and Artisans - Verses 14 – 15 of this Aafrin:

**Religious Elders, Peshdaadian and Kyaanian Kings and Holy Prophet Zarathushtra - Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands - Verses 14 - 15**

**(Please hear the attached .mp3 file for its recitation)**

**(14) Anaoshah rawaan baad, rawaan-i radaan, dasturaan, mobadaan, hervadaan, veh-dinaan, chaashidaaraan, haavastan, ke awar pa in zamine tanomand bevadard-hend.**

**Anaoshah rawaan baad, rawaan-i Gayomard va Haoshang va Tahmurasp va Jamshid, Fredun va Mino-cheher baami, va Huzob-e-Tahmaaspaan,**

**Kae-Kobaad, Kae-Kaaus, Kae-Syaavax, Kae-Khusru, Kae-Lohrasp, Kae-Vishtasp, Vehman Aspandyaaraan.**

**(15) Anaoshah rawaan baad, rawaan-i Zarthosht Spitmaan Asho-frohaar, awaa hamaa Athornaan, Rathaeshtaaraan, Vaastryoshaan, Hutokhshaan. Dahmaan, keh pa ashahi yazend, nekih-arzaanah hend.**

**Raamashnih va shaadih va padgaanah va nekih az su-eh nim-roz andar aayaad, Dard va vimaarih va dushkhaarih va anaakih, vastaakih, harvasp patyaareh ez su-eh awaakhtar beh-dwaaraad!**

**Vehaan paadshaah bend; vataraan apaadshaah bend. Ez kard wa kunashneh khish awaakhsh pashemaan bend; maa emaa-ach-raa manashneh, gavashneh, kunashneh, andar fraarunih baad.**

**Religious Elders, Peshdaadian and Kyaanian Kings and Holy Prophet Zarathushtra - Aafrin-e-Hafta Ameshaaspands - Verses 14 - 15 Translation:**

**(14) May the souls of the Religious Leaders, Dasturs, Mobeds, Ervads, the faithful Behdins, those who propagate the Religion, and the disciples (Ostaas), who have passed away from this corporeal world, be immortal.**

**May the souls of Gayomard, Hoshang, Tehmurasp, Jamshed, Faridun, shining Minocheher, Huzub the son of Tehmasp,**

**Kai Kobad, Kai Kaus, Kai Syavakhsh, Kai Khosru, Kai Lohrasp, Kai Vishtasp and Behmen son of Aspendyar,**

**be immortal.**

**(15) May the righteous soul of Spitama Zarathushtra of holy Farohar, together with the souls of all Athornans, warriors, farmers, and artisans, and of the pious, who are worshipped for their righteousness and who are suitable for their virtue, may all their souls be immortal.**

**May joy, cheerfulness, fortune and good come hither from the region of the South.**

**May sorrow, sickness, obscurity, injustice, stubbornness and all oppositions disappear to the regions of the North.**

**The good shall be rulers.**

**The bad shall not be rulers. And they shall pray for pardon for their evil deeds and be repentant.**

**Moreover, for us, our thoughts, words and deeds continue to be in goodness.**

(Translation from [Kangaji Gujarati Khordeh Avesta](#) translated into English by me – Pages 439 - 441)

## **SPD Comments**

1. In the above verses, we wish that the souls of our religious leaders be immortal.
2. Next we wish the souls of our ancient kings be immortal.
3. Next we wish the souls of Holy Prophet Zarathushtra and all the Athornaans, Warriors, farmers and artisans be immortal.
4. In the following sentences, we see the distinctions between the directions of South and North. All the good things come from the South; all bad things be removed from the North.
5. In old Iran, all bad weather came from North and all good weather came from the warm waters from South. So, we Parsis also regard North as the bad direction and do not face it during our prayers. However, in today's times, it is not that cut and dry.
6. Finally, we wish that good people be the Leaders and bad people may not be so. Similar wish is also in our Hoshbaam prayer in the verse starting with "Vasascha tu Ahura Mazda."

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!**

**Atha Janyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)**

**In HIS Service 24/7!**

Love and Tandoorasti, Soli